

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 95 (1977)
Heft: 35: SIA-Heft, 4/1977: Abbruch oder Neubau?: Renovation Klosterkirche Wettingen

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.07.2025

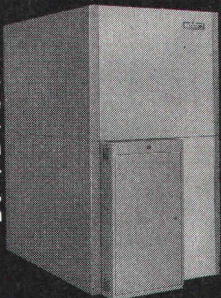
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Hier geht Ihr Geld in die Luft!

(Heizen Sie auch noch so?)

Früher, als das Heizöl noch billig war, konnte man sich einiges an Energieverschwendung leisten (und an Umweltverschmutzung?) Heute besinnt man sich auf bessere, umweltfreundlichere und sparsamere Heizmethoden. Wissen Sie, dass jede bestehende Zentralheizung - sei sie nun mit Öl, Kohle oder Gas betrieben - auf Elektrobetrieb umgestellt werden kann?

Miteinem zentralen Elektro - Speicherblock nutzen Sie den billigen Nachtstromtarif aus. Die Belastungsverhältnisse im örtlichen Strom-Netz erlauben nicht in allen, jedoch in vielen



Fällen den Anschluss solcher Elektro - Speicherheizungen. Wenn Sie uns den untenstehenden Coupon einsenden, klären wir gerne ab, welche Möglichkeiten in Ihrem Fall gegeben sind.

störi

AW

Störi & Co. AG, Fabrik elektrischer Apparate
8820 Wädenswil, Telefon 01 - 780 77 33

Informations-Coupon

Ich/wir wünsche(n)

- ☐ Dokumentation über Elektro-Raumheizung
- ☐ Abklärung der Anschlussmöglichkeiten

Name:

Adresse:

Telefon:

Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine. Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein, der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich, der ASIC, Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure.

95. Jahrgang Heft 35

1. September 1977

Inhalt

- Abbruch oder Erneuerung? Von *Bernhard Furrer*, Stuckis-
haus 567*
- Die Renovation des Klosters Wettingen, Von *Verena Fuhr-
mann*, Ennetbaden 574*
- Landesforstinventar und Fragen der Holzforschung in der
Schweiz. Lignum 581

Persönliches

- Peter Grassmann zum 70. Geburtstag 583

Buchbesprechungen

- Kunstführer der Schweiz. Uhren und Messinstrumente des
15. bis 19. Jahrhunderts 583*

Nekrologe

- 584

Mitteilungen aus der UIA

- Manifestations futures de l'Union et d'autres organisations
internationales 584

Wettbewerbe

- Wiederaufbau einer Brandruine in Visp. Alterssiedlung Lin-
denhof in Rümlang. Kirchliche Bauten Teufenthal. Alters-
und Pflegeheim Pratteln. Künstlerische Ausstattung Kantons-
schule Glarus. Künstlerische Gestaltung ETH Lausanne.
Kantonale Verwaltung Solothurn. Bündner Frauenschule
Chur. Pfrundhaus Glarus 585

Ankündigungen

- 586

SIA-Informationen

- Delegiertenversammlung, 24. Juni in Luzern. Auftragsbe-
stand und Beschäftigungslage in den Projektierungsbüros . 587
- AJ Aktion Junge / Verlängerung bis Ende 1978. Prüfungs-
pflicht für Betonstähle 590
- Vernehmlassung von Normen. SIA-Veranstaltungen . . . 591
- Kommentar zu Art. 27 der Ordnung SIA 152 «Ordnung für
Architekturwettbewerbe. Kurzmitteilungen 592

Grüne Seiten vorn

- Laufende Wettbewerbe G 121
- Wettbewerbsausstellungen, Standbesprechungen «Altbau-
Sanierung» G 122

Grüne Seiten hinten

- Standbesprechungen «Altbau-Sanierung». Bestellatalon SIA . G 123
- Aus Wirtschaft und Technik. Öffentliche Vorträge. Stellen-
vermittlung ESA, SIA/GEP G 124

Vorschau auf das nächste Heft

100 Jahre Basler Ingenieur- und Architektenverein

Wer macht was?

SBZ-Fachfirmenverzeichnis

Abdichtungen

KUNSTSTOFF-TECHNIK
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21
RENESCO
René Schmid & Co. AG
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

Apparatebau für Haushalt und Gewerbe

Rymann AG, 5502 Hunzenschwil
Tel. 064 / 47 22 63

Architekturmodelle

Max Knecht, 5430 Wettingen
Tödistrasse 22, Tel. 056 / 26 09 31
H. Schalk, 8050 Zürich
Thurgauerstr. 70, Tel. 01 / 51 64 11
Modellbau Zaborowsky
Inhaber D. Raffainer
Neumarkt 10, 8001 Zürich
Tel. 01 / 34 22 16

Bauaustrocknung

Roth-Kippe AG, 8045 Zürich
Giesshübelstrasse 96, 01 / 66 11 55

Beratung in Brandschutzfragen

BAU-CHEMIE AG, 4051 Basel
Rütlistr. 50, Tel. 061 / 23 00 16
Ed. Jezler, Ing., Amselweg 13
8302 Kloten, Tel. 01 / 813 70 12

Bodenuntersuchungen

Geotechnisches Büro Dr. U. Schär
Grundbauberatung, Erdbaulabor
Bergstrasse 125, 8032 Zürich
Tel. 01 / 34 36 88 und 01 / 34 94 42

Drahtseile

Fatzer AG, 8590 Romanshorn
Tel. 071 / 63 12 32
Kabelwerke Brugg AG
5200 Brugg, Tel. 056 / 41 11 51
Schweiz. Seil-Industrie AG
8201 Schaffhausen
Tel. 053 / 5 42 41, Telex 76498
Bahn-, Bau- und Industriedrahtseile

Elektronische Datenverarbeitung

FIDES
Rechenzentrum, Bleicherweg 33
8002 Zürich, Tel. 01 / 202 78 40

Faltwände

Rosconi AG, 5610 Wohlen
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

Farbspritzkabinen

Fröhlich Spritzkabinen-
und Apparatebau, 5524 Niederwil
Tel. 057 / 6 57 57 / 58

Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer
6004 Luzern, Mariahilfgasse 3
Tel. 041 / 23 21 67

Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5610 Wohlen
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

Geologie — Geotechnik

P. Friedli, dipl. Ing. ETH/SIA
Bodenuntersuchungen,
geotechnische Beratung
Kreuzbühlstr. 8, 8008 Zürich
Tel. 01 / 32 85 93

Holzbeizarbeiten

Amstutz & Sahli AG, 8032 Zürich
Hofackerstr. 11 A, Tel. 01 / 53 50 40
Verband Schweiz. Holzbeizmeister
Mitgliederliste: Sekretariat
Am Bohl 6, 9000 St. Gallen
Tel. 071 / 22 50 17

Holzfalttüren — Faltwände

Echt PELLA-Holzfalttüren
und -Wände nach Mass, 7 Holzarten
PELLA AG, Güterstrasse 205
4053 Basel, Tel. 061 / 35 80 10

Holzleime und Klebstoffe

3 wasser- und tropfenfeste Holz-
leime, Teppichleime für Böden
und Wände. Fordern Sie techn.
Merkblätter.

CASANIN AG, Chemische
und Leimfabrik, 6033 Buchrain
Tel. 041 / 36 63 63

Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf
Tel. 01 / 53 12 55
Color xex, Xerotin, Xylosan

Industrietore

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel
Tel. 032 / 42 01 42

Injektionen

KUNSTSTOFF-TECHNIK
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21
RENESCO René Schmid & Co. AG
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

Kanalreinigung

W. H. Widmer, 8803 Rüschlikon
7-Tag-und-Nacht-Pikett
Tel. 01 / 724 21 50

Korrosionsschutz-Farben für Schiffahrt und Industrie

Hempel SA, 1005 Lausanne
av. Villamont, Tel. 021 / 20 22 42

Lärmbekämpfung

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel
Tel. 032 / 42 01 42

Technische Akustik/Engineering
Schneider & Co. AG
8401 Winterthur, Zeughausstr. 70
Tel. 052 / 89 21 21

Lärmschutz

Siegfried Keller AG, Wallisellen
Lärmschutz
Büro und Lager:
Zürichstr. 36, 8306 Brüttsellen
Tel. 01 / 833 02 81

Mauerentfeuchtungen

RENESCO
René Schmid & Co. AG
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

Mauerentfeuchtung Ausblühungsschutz

Verlangen Sie Dokumentation:
Max Anderegg, 9011 St. Gallen
Biserhofstr. 27, Tel. 071 / 23 65 64
Ausführung in der ganzen Schweiz

Metallbau

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel
Tel. 032 / 42 01 42
Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich
Tel. 01 / 52 69 10
Werk: 8908 Hedingen, 01 / 99 60 22
Metallfassaden, Metallfenster,
Metalltüren, Schutzraumteile,
normierte Bauteile

Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur
Tel. 01 / 853 06 22

Natursandsteine

J. und A. Kuster, Steinbrüche AG
8807 Freienbach, Tel. 01 / 784 25 25

Oeltankwannen- und Behälterbeschichtungen

RENESCO
René Schmid & Co. AG
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

Oelseparatoren und Dieselöl-Reinigungsanlagen

Separation & Recovery Systems SA
1040 Echallens VD
Tel. 021 / 81 62 09

Pumpen

Schäppi Pumpenservice
8003 Zürich, Gertrudstrasse 24
Tel. 01 / 241 48 23
Sommer, Schenk AG, Pumpenbau
5213 Villnachern, Tel. 056 / 43 13 63

Profilbleche

Notz & Co. AG, Postfach, 2501 Biel
Tel. 032 / 25 11 25, Telex 34107

Rohrdurchstossen

statt aufbrechen!
Alle Dimensionen für Werk-
leitungen, Steuerungen,
Abwasser, Kanalisationen
Alfredo Piatti AG, 8305 Dietlikon
Tel. 01 / 833 00 11

Rolladen

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel
Tel. 032 / 42 01 42

Schalungen

Ahl AG, Gleitschalungen
6300 Zug, Oberleh 2
Tel. 042 / 21 29 57, 055 / 42 31 32

Schiebe- und mobile Wände

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee
Tel. 063 / 60 11 33
Schiebe- und mobile Wände
in schallhemmender Ausführung
30—45 db F 90
Rosconi AG, 5610 Wohlen
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

Storenstoffe

H. Engler & Co. AG
5430 Wettingen, Dorfstrasse 37
Tel. 056 / 26 06 24, Telex 54970 ch

Tore

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee
Tel. 063 / 60 11 33
Falt-, Schiebefalt-, Schiebetore,
Automaten-Steuerungen

Transporte und Kranarbeiten

Alfredo Piatti AG, 8305 Dietlikon
Tel. 01 / 833 00 11

Treppen

Columbus-Treppen AG
9245 Oberbüren, Tel. 073 / 51 37 55
Spindel- und Wendeltreppen
aus Holz und Aluminium, Scheren-
und Holzschiebetreppen

Vliese für Tiefbau

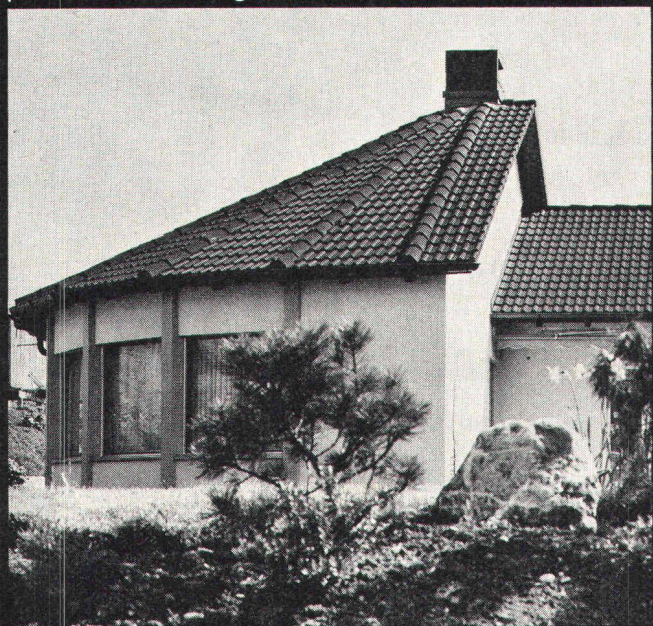
Isliker & Co. AG, 8050 Zürich
Ringstr. 72, Tel. 01 / 48 31 60

Wasserdichte Türen

Tuchschild AG, 8500 Frauenfeld
Tel. 054 / 7 24 71

Die Zürcher Ziegeleien machen Ziegel und FP/FPS Braas-Redland Betonziegel-Pfanne

Die verschiedenen Formen und Farben der Braas-Redland Betonziegel ermöglichen eine der Architektur des Gebäudes und der Umgebung angepasste Eindeckung des Daches.



Der Braas-Redland Pfannenziegel wird mit glatter oder besandeter Oberfläche hergestellt. Der besandete Ziegel eignet sich besonders für Höhenlängen über 800 m, da er wirksam das Abgleiten von Schnee verhindert.

Die Deckbreite des Normalziegels ist 30 cm, die Decklänge ist variabel bis max. 34 cm. Dies ermöglicht ein Umdecken ohne neue Lattung. Ein reichhaltiges Zubehör ergänzt das Braas-Redland-Betonziegelprogramm.

ZÜRCHER ZIEGELEIEN Ihr Partner

Weil Sie bei uns alle Produkte für den Rohbau finden. Und wir Sie beraten, wo andere nur verkaufen wollen. Und wir heute und morgen für Sie da sind.

Zürcher Ziegeleien
Giesshübelstrasse 40
Postfach, 8021 Zürich
Telefon 01 / 35 93 30

J. Schmidheiny & Co. AG
St. Leonhardstrasse 32
Postfach, 9001 St. Gallen
Telefon 071 / 22 32 62

Baustoffe AG Chur
Pulvermühlestrasse 81
Postfach, 7001 Chur
Telefon 081 / 24 46 46

Schweizerische Bauzeitung

Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12

Postadresse: CH-8021 Zürich, Postfach 630, Tel. 01 / 201 55 36

Druck: Offset + Buchdruck AG, 8021 Zürich

Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor, Bruno Odermatt, Arch. SIA

Verwaltungsrat

der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

R. Schlaginhäufen, Ing. (Präsident); Prof. J.-C. Badoux, Ing.; A. Cogliatti, Ing.; A. Métraux, Ing.; H. Michel, Arch.; G. Ossola, Ing.; A. Rivoire, Arch.; A. Schönholzer, Ing.; F. Schwarz, Arch.; R. Steiger, Ing.; F. Vermeille, Ing.; U. Zürcher, Ing.

Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	35.—	60.—	109.—
Ausland	39.—	66.—	121.—

Preis des Einzelheftes 5 Fr.

Für die Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende ermässigte Preiskategorien. Postcheckkonto 80-6110.

Nachdruck von Bild und Text auch auszugsweise nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet.

Anzeigenverwaltung

Iva

IVA AG für internationale Werbung. Hauptsitz: 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Tel. 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735.

Filiale:

1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, Tel. 021 / 37 72 72

RÖBEN-KLINKER

calmo

SIPOREX LAMIT

PICCOLIN

Thermo-Modul Mauerwerk

BIBERALT

Isodach

prenorm

Zell-Ton

neu

Gri-no-tex

Metallverbund-Raffstoren (+ Patent angemeldet)

Mit der neuen **Gri-no-tex®-Metallverbund-Raffstore** kommt Griesser dem steigenden Bedürfnis nach **unterhaltsarmen, dauerhaften und lärmarmen** Rafflamellenstoren entgegen.

Für die Konstruktion der Gri-no-tex®-Store sind ausschliesslich bewährte Metalle und Kunststoffe verwendet worden, unter konsequentem Verzicht auf synthetische Textilfasern. Das Aufzugsband ist durch eine **Stahlrollenkette** und die textilen Leiterkordeln sind durch eine **Lamellentragverbindung aus rostfreien Drahtseilen** – eine **Weltneuheit!** – ersetzt worden, deren Lebensdauer mit derjenigen der ganzen Store übereinstimmt.

Durch zusätzliche konstruktive Massnahmen ist eine universell einsetzbare Raffstore geschaffen worden, die sich durch ein **erstaunlich günstiges Preis-/Leistungsverhältnis** auszeichnet.

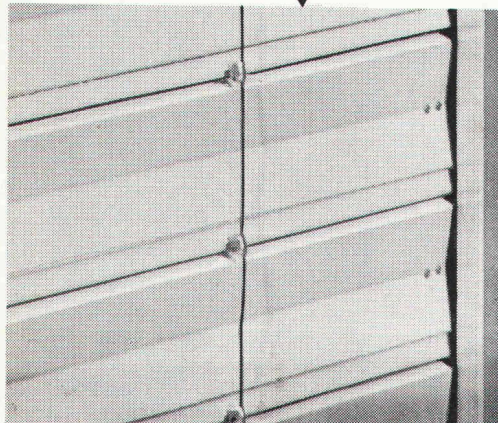
Viele der Vorteile der Gri-no-tex®-Store sind bisher erst bei den Ganzmetallstoren verwirklicht worden.

Mit Gri-no-tex®-Storen, die in einer Breite von bis zu 400 cm ausgeführt werden können und bescheidene Sturzverhältnisse verlangen – 130 mm in der Tiefe und nur wenig mehr als für die 80-mm-Breitlamellenstore in der Höhe – wird die Lücke zwischen diesen leichten Lamellenstoren und den Ganzmetallstoren geschlossen.

Verlangen Sie unsere Dokumentation, ein unverbindliches Angebot, oder wenden Sie sich ganz einfach an die nächstgelegene Griesser-Filiale. Unsere Spezialisten werden Sie gerne beraten.



Projektionsreife Verdunkelung



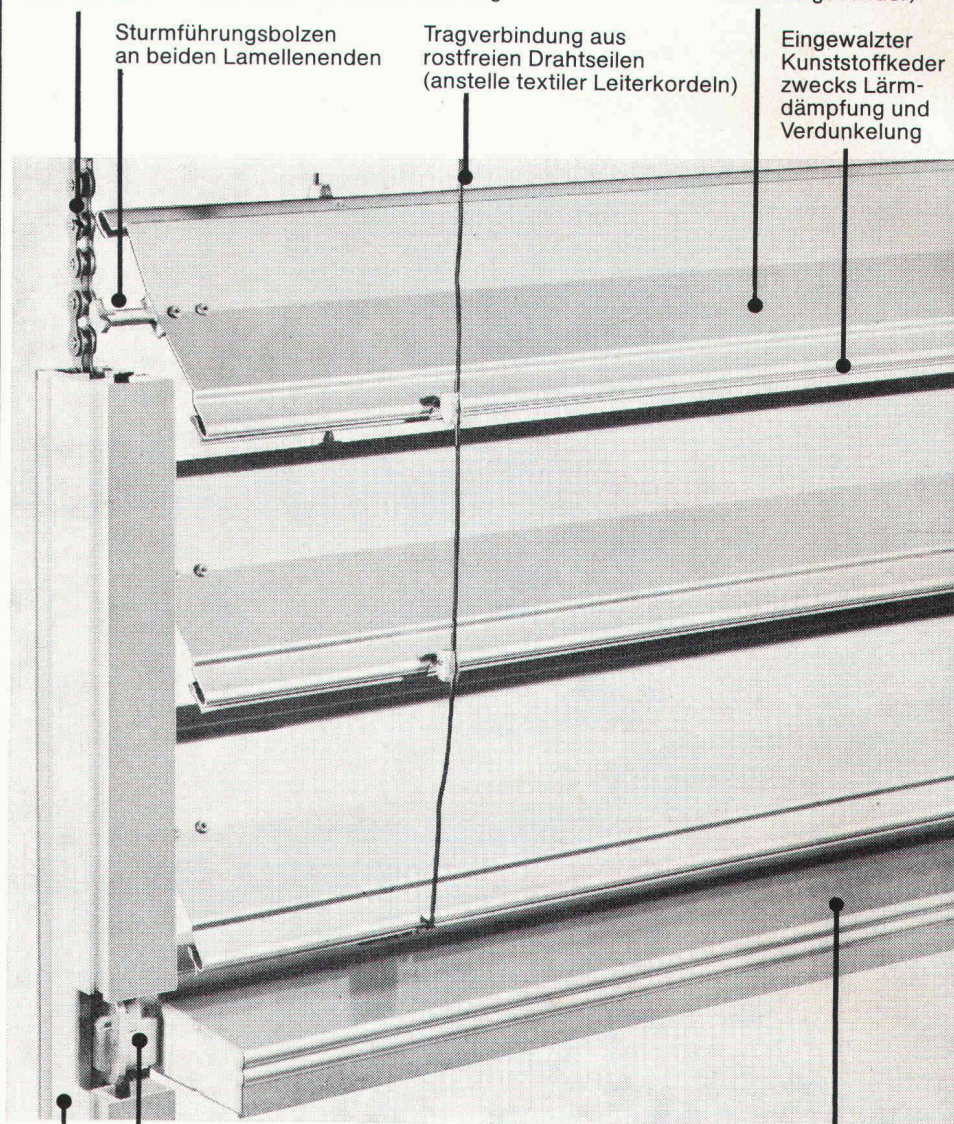
Aufzugsrollenkette (anstelle Aufzugsband) bewirkt zwangsläufigen Antrieb und automatischen Verschluss in unterster Stellung.

Prägnantes Lamellenprofil (ohne Schlitz) für Aufzugsbänder

Sturmführungsbolzen an beiden Lamellenenden

Tragverbindung aus rostfreien Drahtseilen (anstelle textiler Leiterkordeln)

Eingewalzter Kunststoffkeder zwecks Lärmdämpfung und Verdunkelung



Verschiebbare Verankerung der Endschiene

Sturmführung 45x25 mm.

Extrudierte Endschiene, getragen und arretiert durch Aufzugsrollenkette, bei keiner Lamellenstellung abklippbar

GRIESSER

GRIESSER AG 8355 ÄADORF TEL. 052 / 47 25 21

Filialen und Vertretungen:

BASEL 061 / 54 10 62 ● BERN 031 / 25 28 55 ● CHUR 081 / 24 10 68 ● GENÈVE 022 / 43 95 77 ● KREUZLINGEN 072 / 8 33 96 ● LAUSANNE 021 / 26 18 40 ● LUGANO 091 / 57 10 38 ● LUZERN 041 / 22 72 42 ● NEUCHÂTEL 038 / 25 96 12 ● NIDDELLENZ 064 / 51 35 88 ● OBERWIL BL 061 / 54 10 62 ● ST. GALLEN 071 / 25 66 65 ● SIERRE VS 027 / 55 07 54 ● THUN 033 / 36 36 44 ● WINTERTHUR 052 / 25 60 21 ● ZÜRICH 01 / 24173 33

Die Pensionskasse

**SIA
STV
BSA
FSAI**

**eine Alternative
für Ihre
Personalvorsorge**

Das Ziel

die lückenlose Alters-, Hinterbliebenen- und Invalidenvorsorge für die Angehörigen der technischen Vereine (Mitgliedschaft kann auch bei Berufswechsel beibehalten werden)

Die Vorteile

die Pensionskasse SIA STV BSA FSAI ist eine Selbsthilfeorganisation der technischen Verbände mit Selbstverwaltung (paritätische Zusammensetzung aus angeschlossenen Arbeitgebern und versicherten Mitarbeitern)

Die Sicherheit

ist garantiert durch den versicherungstechnischen Aufbau und laufende Beratung durch neutrale Experten; durch die Rückversicherung bei 6 schweizerischen Versicherungsgesellschaften; dank der Geschäftsführung und Anlage der Vorsorgemittel durch eine der grössten und angesehensten Treuhandgesellschaften der Schweiz mit Spezialisten auf allen Gebieten

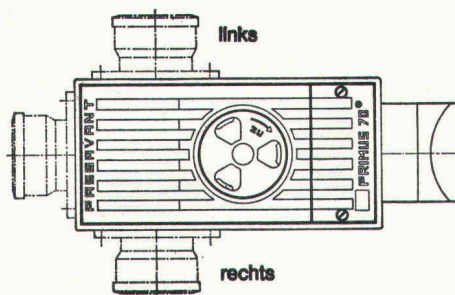
Verlangen Sie weitere Informationen bei:
Pensionskasse SIA STV BSA FSAI
Waisenhausplatz 25, Postfach 2613
3001 Bern, Tel. 031/22 90 52

Bitte informieren Sie mich weiter:

Name: _____

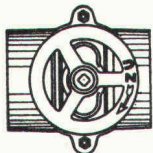
Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

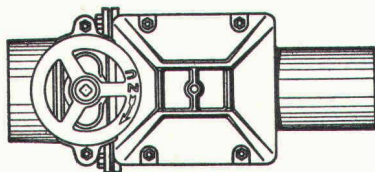


Primus S

3fach gesicherter Kellerablauf gegen Rückstau

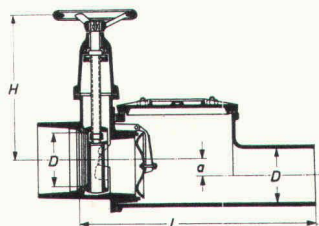
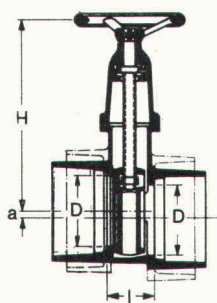
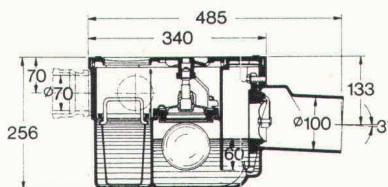


Hochwasserschieber für Guss-, Kunststoff- oder Steinzeugrohre



Triplex

Doppel-Rückstauverschluss für durchgehende Rohrleitungen
Wird auch mit elektronischer Steuerung oder eingebauter Alarmanlage geliefert



PASSAVANT

**bietet Sicherheit
vor
Rückstauschäden**

Unterlagen verlangen Sie bei



**Werner Maag AG
8032 Zürich
Zeltweg 44**

**Tel. 01 / 32 75 80
Telex 58675**

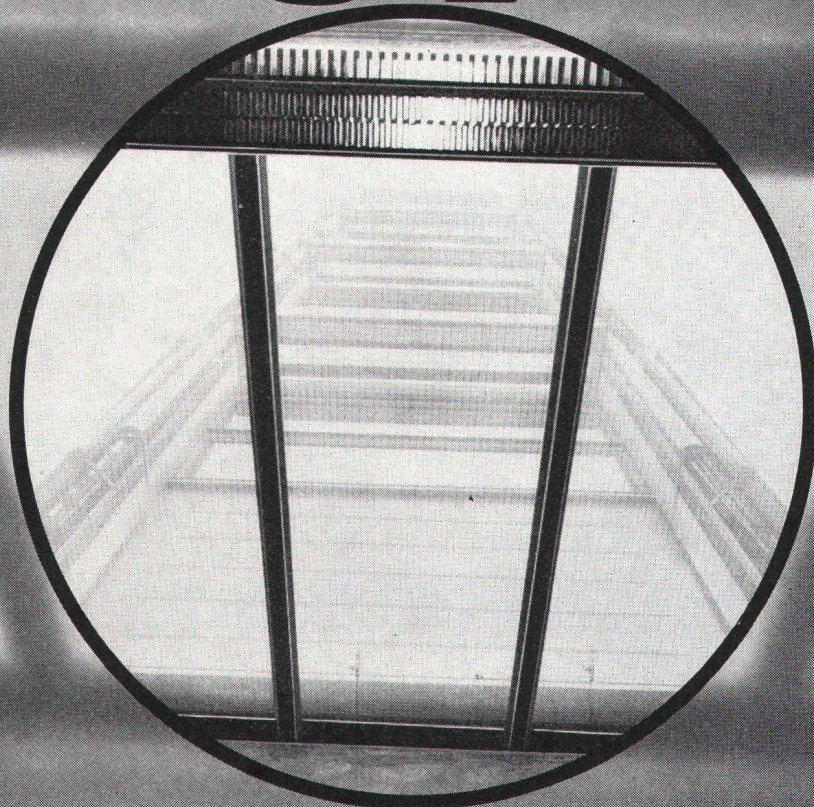
Name: _____

Adresse: _____

PLZ/Ort: _____

SBZ 20

klar sehen richtig planen



Vor allem im Industrie- und Kommunalbau ist die richtige Planung und Disponierung der Verglasungen eine Voraussetzung für höchste Wirtschaftlichkeit und Arbeitskomfort.

So haben Sie Gewähr für:

- genügend Tageslicht (weniger Strom)
- gute Isolation (geringere Heizkosten)
- ausreichenden Sonnen- und Blendschutz
- gute natürliche Lüftung
- Rauch- und Wärmeabzug im Brandfall

Als führendes Schweizer Unternehmen im Glasbau sind wir Ihr richtiger Partner. Wir beraten Sie gerne. Nehmen Sie darum schon im Projektstadium Kontakt mit uns auf.

So sparen Sie Zeit und Geld.

Siegfried Keller AG

 ein Unikeller-
Unternehmen

Industriestrasse 45 Telefon 01 833 02 81
8304 Wallisellen

Allmendstrasse 39
3014 Bern
Telefon 031 42 62 62

22, route de la Maladière
1022 Chavannes-Lausanne
Téléphone 021 35 07 12

keller

Rütschi-Pumpen



anerkannt
im Umweltschutz



Wenn heute an unseren Flussufern wieder Kinder spielen, Vögel zwitschern, gefischt und gebadet werden kann, dann liegt das nicht zuletzt auch am Einsatz der Technik. Hier zum Problem Umweltschutz. Mit Rütschi-Pumpen auch dies eine optimale Lösung.

Fall Nr. 5

Die Reussebene ist seit Jahrhunderten immer wieder von verheerenden Überschwemmungen heimgesucht worden. Es kam zu verschiedenen Korrekturen wie bereits 1415, als der Reusslauf zwischen Ottenbach und Merenschwand geradegelegt und 1860, als ein Hochwasserschutzdamm gebaut wurde.

Am 2. Juli 1960 kamen dann auf Schloss Lenzburg Vertreter aus den Sachgebieten Wasserbau, Bodenverbesserung, Kraftwerkbau, Natur- und Landschaftsschutz zusammen, um die Grundlage eines Reusstalgesetzes zu erarbeiten, welches 1969 von den Stimmberechtigten des Kantons Aargau angenommen wurde. Zum erstenmal wurde damit in der Schweiz ein so grosses Meliorationsprojekt im Sinne einer Partnerschaft zwischen Technik und Naturschutz in Angriff genommen. Neben vermehrten Hochwasserschutzdämmen waren Vorflutkanäle für Bäche,

Oberflächen- und Grundwasser notwendig, deren Wasser durch Pumpwerke verschiedener Grösse in die höher fliessende Reuss befördert wird. Rütschi lieferte für dieses bedeutsame Meliorationswerk die Pumpen, elektrischen Ausrüstungen und Rohrleitungen für die Pumpwerke Werderhölzli und Rottenschwil. Es handelt sich dabei um 5 vertikale Propellerpumpen für Förderleistungen bis zu 2 m³/sec., deren Sonderkonstruktion bei Revisionen einen Ausbau sämtlicher Innenteile ermöglicht, ohne dass ein zeitraubender Einbau von Absperr-Dammbalken mit nachfolgendem Auspumpen des Zulaufkanals notwendig wird.

Produktionsprogramm:
Pumpen für Trinkwasser, Abwasser,
Heizung, Industrie, Kälte,
Chemie, Kerntechnik.

Rütschi – Pionierleistungen im Pumpenbau



RÜTSCHI PUMPEN

K. Rütschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg/Schweiz, Tel. 056 41 04 55, Telex 54233



Viele sprechen von Barrapren, der gummihautartigen Schwarzisolierung, weil vieles dafür spricht.

Einer Gummihaut gleich, gewährleistet das elasto-plastische Barrapren dauerhafte Abdichtung und sicheren Schutz von Fundament- und Stützmauern, von Brückenpfeilern, Unterflur-Garagen und anderen erdberührten Baukörpern.

Barrapren, die lösungsmittelfreie und geruchlose Kautschuk/Bitumen-Dispersion, kann auf den noch grünen Beton und auf feuchte Flächen aufgetragen werden. So kommt der Bau schneller voran.

Barrapren lässt sich mit Zahntraufel oder Spritzgerät verarbeiten. Der hohe Kautschukgehalt verleiht Barrapren hervorragende elasto-plastische Eigenschaften in einem Temperaturbereich von -25° bis 80°C .

Sie sehen, vieles spricht für Barrapren. Wenn Sie dazu noch wissen, dass es keine Blasen bildet, eine sehr hohe Arbeitsleistung ermöglicht und der Verbrauch pro m^2 nur 3 kg beträgt, dann verstehen Sie, weshalb viele mit Recht von Barrapren sprechen.

MEYNADIER + CIE AG, 8048 Zürich, ☎ 01 64 22 11

Barrapren

Die Gummihaut im Erdreich

Fein, dass all das von Kern ist

Jetzt gibt es nicht mehr nur Reisszeuge von Kern, sondern auch Kern-Tuschefüller Prontograph, Kern-Schrift- und Zeichenschablonen, Kern-Massstäbe und Winkel. Alles Zeichengeräte von der sprichwörtlichen Qualität und Zuverlässigkeit, die der Berufszeichner an den Kern-Reisszeugen seit langem schätzt.

Lassen Sie sich in Ihrem Fachgeschäft das reichhaltige Kern-Sortiment zeigen oder verlangen Sie den neuen Prospekt.

Kern & Co. AG, 5001 Aarau
Werke für Präzisionsmechanik und Optik
Telefon 064/25 1111



Kern
SWISS
System für rationelles Zeichnen

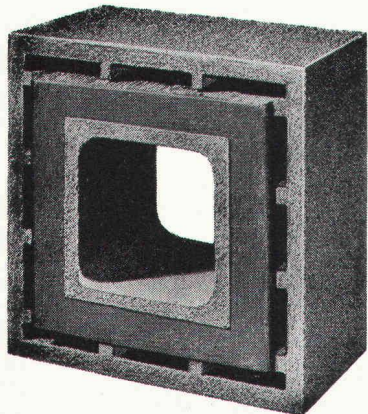
Bitte senden Sie mir den neuen Prospekt
über das Kern-System für rationelles
Zeichnen

35

Name

Adresse

isolit



NEU

Querschnitte

16/16
20/20
25/25
30/30
35/35
40/40
50/50

«ff»

Rauchkamine feuerfest

ab Kaminfuss
bis min. 2 m
über Rauchrohr-
Einmündung,
und Fortsetzung
mit unserem bewährten
ISOLIT-Normaltyp
bis zum Kaminende.
(Alleinfabrikant)

Kamin-Werk Allschwil, 4123 Allschwil 1

Tel. 061/63 05 52

führend in Regeltechnik

Unser Geschäftsbereich Haustechnik verfügt über ein reichhaltiges Regler-sortiment für sämtliche Warm- und Heisswasser-systeme.

Das neu konzipierte Equithermprogramm präsentiert eine neue Generation Heizungsregler. Die Merkmale dieser neuen Regler sind folgende:

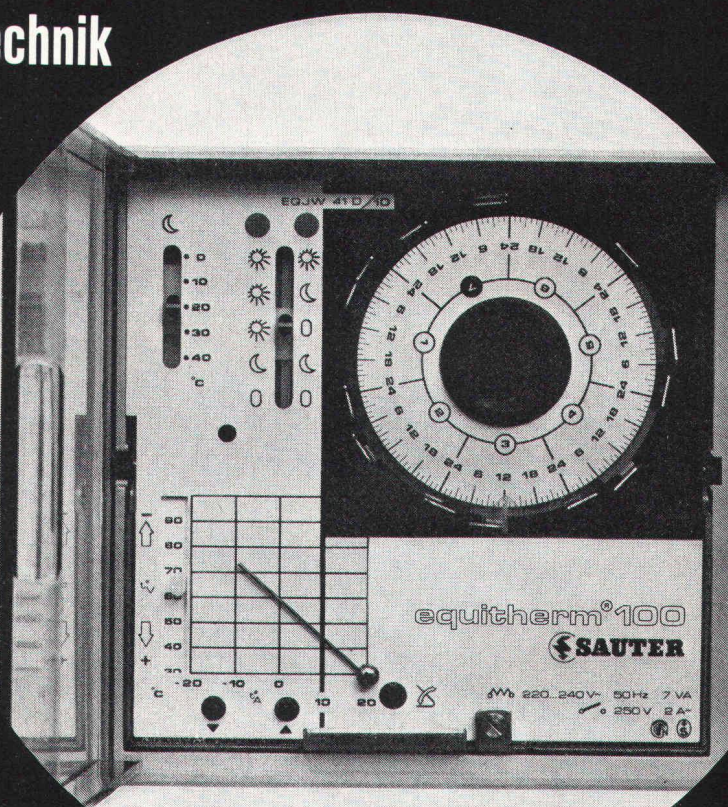
- Reglereinsatz steckbar
- PI-Charakteristik
- Problemlose Bedienung
- Robust
- Wartungsfrei
- Zuverlässig

Ob Einfamilienhaus, Mehrfamilienhaus, Schule oder Verwaltungsbau – von Sauter ist stets ein passender Equithermregler lieferbar.



SAUTER

Fr. Sauter AG
Geschäftsbereich Haustechnik
Im Surinam 55, 4016 Basel
Telefon 061-32 44 55, Telex 62 260



02

Jetzt pfeifen's schon die Spatzen vom Dach...

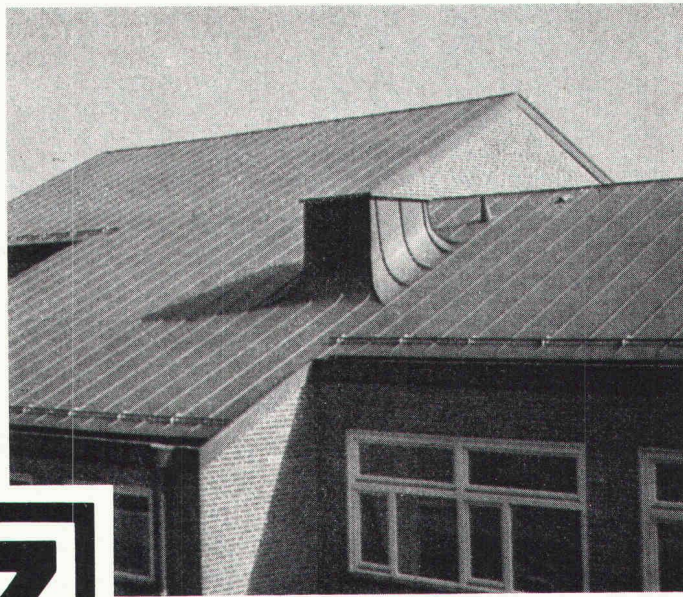
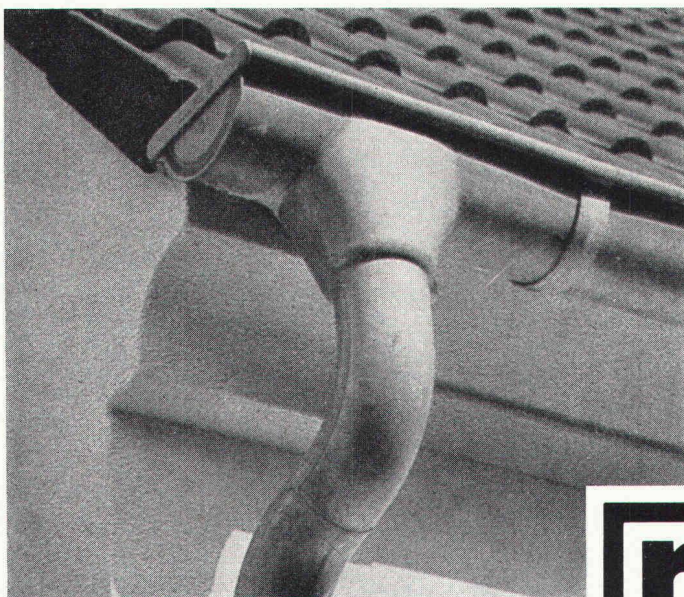


„...Was sich da oben so alles tut: Rinnen und Rohre, Dachränder und Attikaabdeckungen, Dehnungsausgleicher, ja sogar ganze Dächer und Wandseiten sind aus Titanzink. Und eine natürliche Patina ist auch drauf. Die ist übrigens viel besser als Anstrich. Selbst nach einem Unwetter mit Sturm, Regen- oder Schneefällen ist alles, wie es vorher war.“

Titanzink von RHEINZINK: zu erkennen an den -Aufklebern mit dem Gütezeichen.

Treffen sich Spatzen aus Flensburg mit denen aus Oberstdorf, zwitschern sie fortwährend über Titanzink, das sich seit langem bewährt hat. Und wie die Alten sangen...

Kein Wunder. Denn RHEINZINK läßt alles zu, was auch immer Architekten an Detailvorstellungen entwickeln mögen.



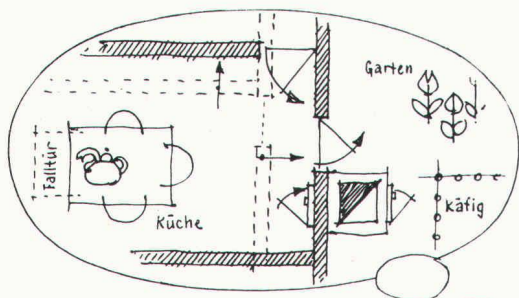
Vertrieb über die
schweizerischen Eisenhändler



RHEINZINK

Importeur: Schubarth & Co
4002 Basel, Tel. 061/23 84 84

Machen Sie mehr aus Ihrem Haus!



Jeder Bau wird durch eine wirksame Wärme-, Schall- und Feuer-Isolation

- kostensparender,
- wärmer,
- ruhiger,
- wohnlicher und
- sicherer!

Unser Programm umfasst die Materialien, mit denen eine trockene und rationelle Sanierung Ihres Hauses erreicht wird. Die technischen Werte können Ihren Ansprüchen genau angepasst werden. Rufen Sie uns an; wir helfen Ihnen gerne, mehr aus Ihrem Haus zu machen.

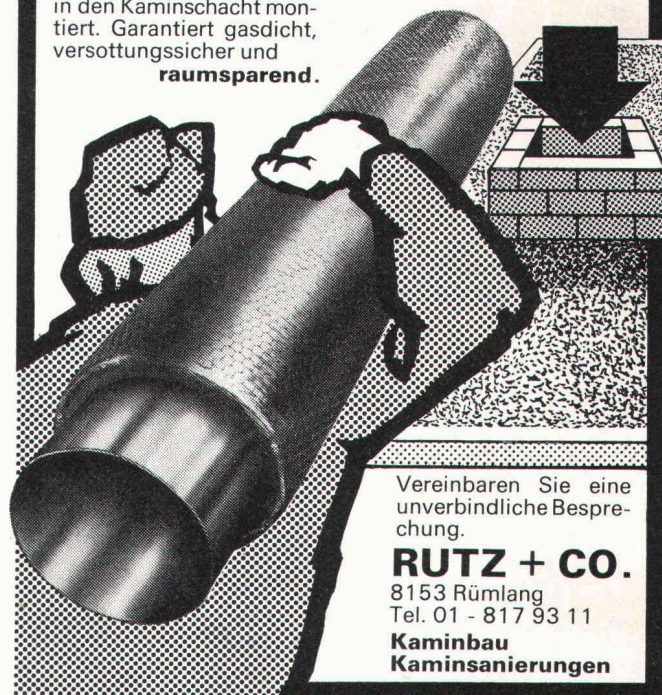
Leu AG

Gipselemente + Systemteile, Schulgasse 21
Tel. 061/7338 51, 4105 Biel-Benken BL

Für wirtschaftlichen Kaminbau

Rutz Schachtkamine aus Chromnickelstahl

Das hochsäurefeste CrNiMo-Stahlkamin wird fertig isoliert zum Bau gebracht und im Baukastensystem montiert. Garantiert gasdicht, versottungssicher und raumsparend.



Vereinbaren Sie eine unverbindliche Besprechung.

RUTZ + CO.

8153 Rümlang
Tel. 01 - 817 93 11

**Kaminbau
Kaminsanierungen**

Vetroflex

ISOVER
VETROFLEX

isoliert

Wärme + Kälte + Schall

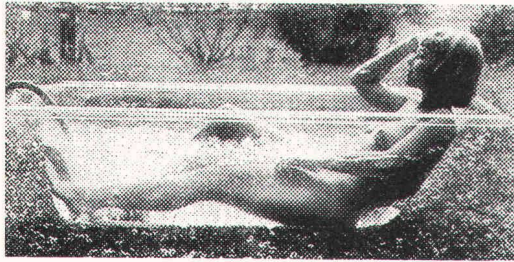
besser

FIBRIVER
Verkaufsbüro deutsche Schweiz
8155 Niederhasli / ZH
Tel. 01 850 24 44



**Millionen
tippen täglich
auf
Schindler-
Aufzüge**

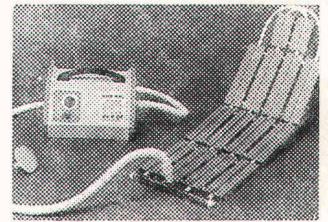
Das **echte** THERMOFONTE



Sprudel-Massagebad mit
der verlängerten Rückenmassage

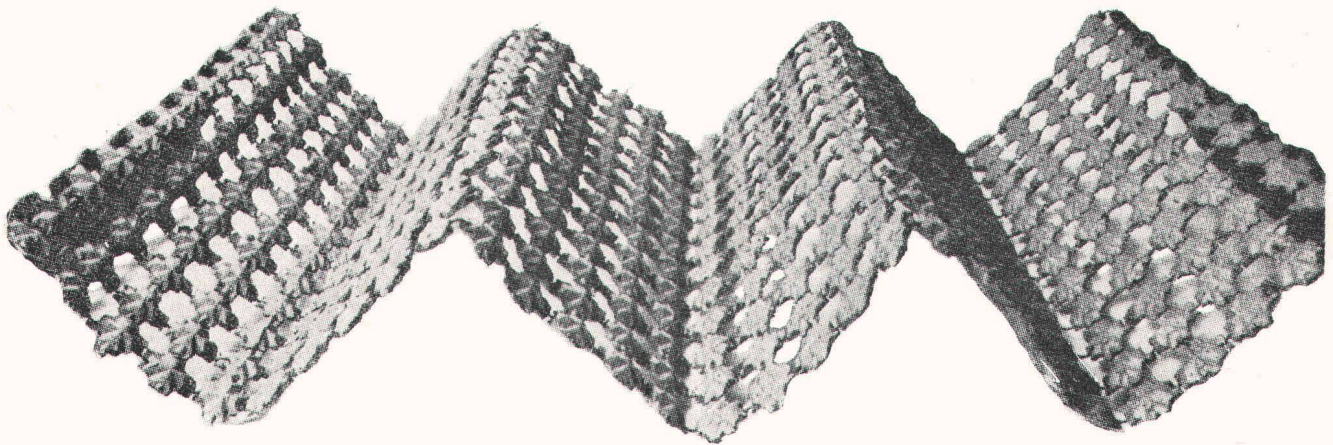
Seit fast 2 Jahrzehnten
bewährt — prämiert

Fachmesse
Altbau-Modernisierung, Stand 134
Traglufthalle



Baumann — Beltron 9527 Niederhelfenschwil SG

Drahtziegelgewebe Ziegelrabitz



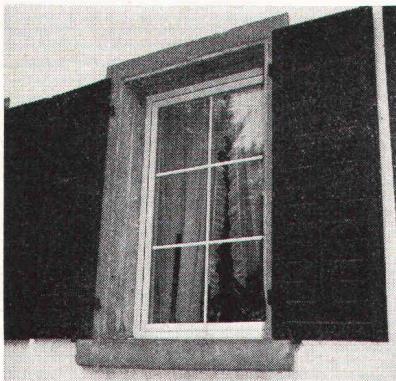
als Putzträger unvergleichlich

und wegen seiner universellen Anpassungsfähigkeit an jede Art und Form von Unter-
konstruktion überall verwendbar. Feuerhemmend!



Schweizerische Drahtziegelfabrik AG, 4932 Lotzwil

Spezialisten für Rabitz jeder Qualität und Preisklasse seit 1906



KUFAG

Kunststoff-Fenster

die Ideallösung bei Altbausanierung und Neubauten

- Kein Unterhalt, weil kein Rosten, Faulen, Anstreichen
- Heizkosten sparen durch hervorragende Wärmehemmung
- Lärmschutz durch ausgezeichnete Schalldämmung
- Altbauprofil ermöglicht Montage ohne Abbruch der alten Rahmen
(keine Zusatzkosten für Maler, Gipser usw.)



KUFAG AG
4665 Oftringen

Besuchen Sie unseren Stand Nr. 47

Luzernerstrasse 23
Kunststoff-Fensterfabrik
Telefon 062 / 41 42 65

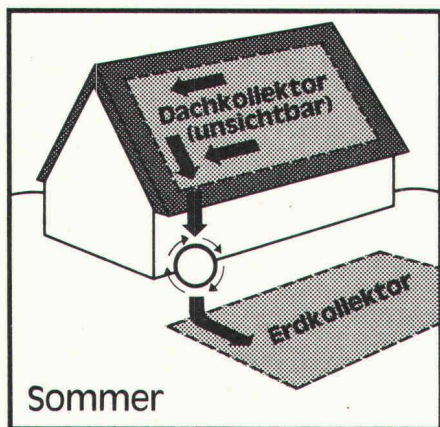
Wärme, die gratis zur Verfügung steht, wer sie zu gewinnen versteht, mit der Wärmepumpe

Die Wärmepumpe entzieht der Umwelt Wärme und transportiert sie auf ein höheres Niveau. Das heisst, auf eine für die Gebäudeheizung geeignete Temperatur.

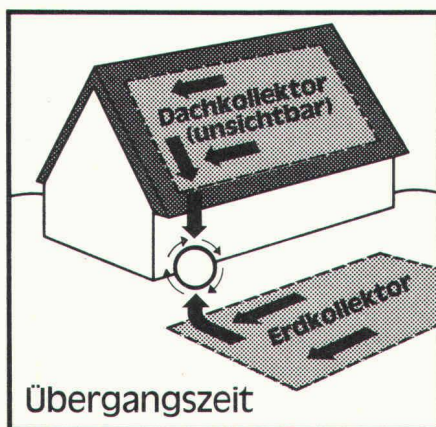
Die für den Pumpenbetrieb eingesetzte Elektrizität wird äusserst wirtschaftlich verwertet. Zwei Drittel der Heizenergie wird mit einem Drittel Strom der Natur entzogen.

ctc

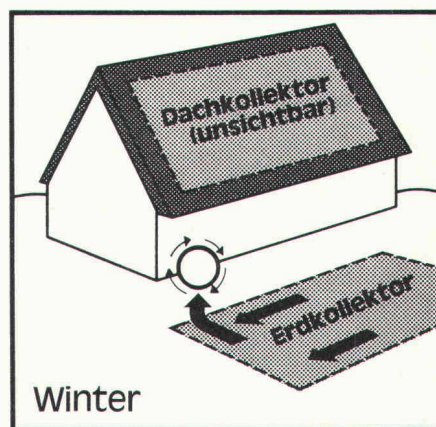
Die Wärmegewinnung geschieht mit einer genialen Kombination von Sonnen-, Luft- und Erdwärme.



Bei Sonnenschein, warmer Temperatur oder mildem Regen nimmt der Dachkollektor Wärme auf, verlagert sie in den Erdkollektor zur Speicherung.



Wärmepumpe in Betrieb bei Sonnenschein in der Übergangszeit. Die Wärme wird aus dem Dachkollektor und teilweise dem Erdkollektor entzogen.



Wärmepumpe in Betrieb während der Nacht oder bei kalter Wintertemperatur. Wärmegewinnung voll aus dem Erdkollektor.

In den Kollektoren (bestehend aus Kunststoffrohren) zirkuliert ein Frostschutzmittel. Das ermöglicht einen sicheren Ganzjahresbetrieb auch bei anhaltenden Minustemperaturen. Die Wärme kann aber auch aus Grund-, See- oder Flusswasser entzogen werden.

Interessenten, die das CTC Grimm-System eingehend prüfen möchten, füllen untenstehenden Coupon aus und senden ihn mit 20 Rappen frankiert an:
CTC Wärmespeicher AG, Röntgenstr. 22,
8021 Zürich, Tel. 01/42 85 40

ctc

Coupon

Ich wünsche: ☐ Prospekt-Unterlagen Wärmepumpe
☐ Telefon Rückruf
☐ Information durch Spezialisten

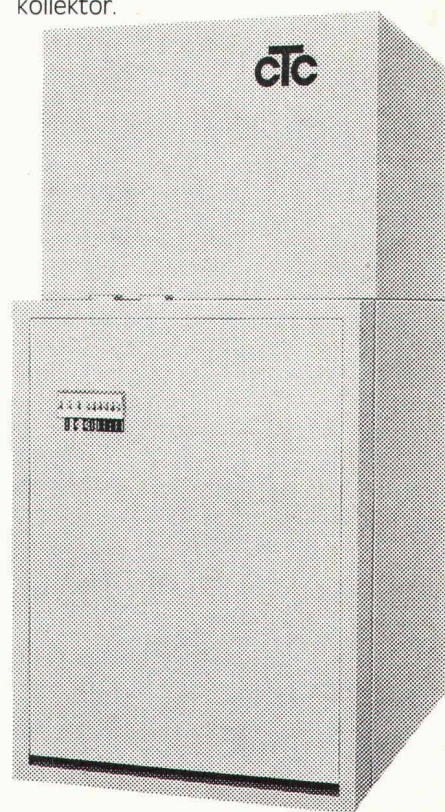
Name: _____

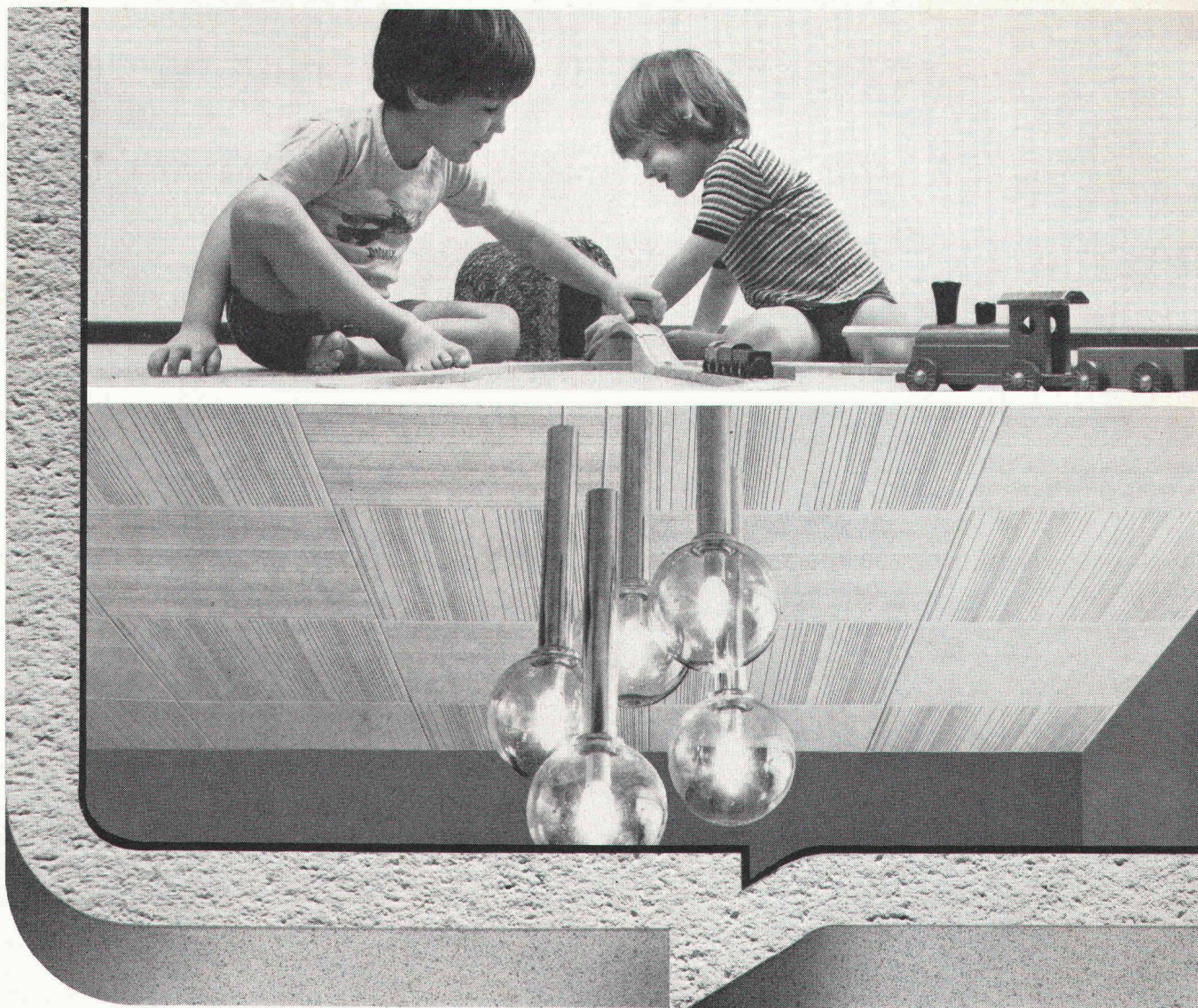
Strasse: _____

PLZ: _____ Ort: _____

Telefon: _____ BZ

Ausstellung Altbaumodernisierung Luzern, Stand Nr. 35





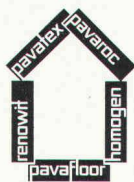
**Mit Vernunft renovieren
miteinbauen. Dank der
PAVAROC-Deckenplatte aus Mineralfasern:
da kommt kein Feuer durch!**

Renovieren heisst neu machen. Aber auch besser machen. Also geht es bei der neuen Decke nicht nur um Raumgestaltung, sondern auch um Brandschutz, Akustik- und Klimaregulierung. Diese vier Anforderungen erfüllen die PAVAROC-Deckenplatten in optimaler Weise.

Sie entsprechen den strengen feuerpolizeilichen Bestimmungen. Das beweisen die Testresultate der EMPA. Wenn Sie PAVAROC-Deckenplatten einbauen, bauen Sie die Sicherheit gleich mit ein. Wie es sich für verantwortungsbewusste Bauleute gehört.

Noch ein letztes Argument: Die fertig behandelten PAVAROC-Platten – es gibt sie in vielen ansprechenden Dessins – sind schnell und sauber montiert, dank einer einfachen und ausgeklügelten Metallabhängekonstruktion. Bezugsquellen: Sperrholz-, Baumaterial- und Plattenhandel.

Sollten Sie jetzt noch Fragen haben, dann rufen Sie uns einfach an. Unsere technischen Berater wissen die Antwort.



PAVAROC
– das unbrennbare
Deckensystem



pavaroc®

Pavatex AG
Rigistrasse 8
6330 Cham
Tel. 042/36 55 68

K 77